

روان‌شناسی اجتماعی

* مؤلف: ژان استوتزل

* مترجم: دکتر علی محمد کاردان

* ناشر: دانشگاه تهران

* سال نشر: ۱۳۵۴ / ۱۳۷۴

* محل نشر: تهران

* نوبت چاپ: اول / ششم

این کتاب اساساً ترجمه است و مؤلف محترم نتوانسته است در مطالب آن تجدیدنظر نماید. در سال‌های گذشته، از این کتاب برای تدریس روان‌شناسی اجتماعی در مقطع کارشناسی استفاده شده است. متن کتاب نسبتاً ساده و روان است و قواعد زبان فارسی در آن رعایت شده است. مترجم، ترجمه و معادل‌سازی برای واژه‌ها و اصطلاحات تخصصی را به‌خوبی انجام داده است، گرچه برای برخی واژه‌ها و اصطلاحات برابری فارسی مناسب‌تری وجود دارد. جدول‌ها و نمودارهای مورد استفاده، امروزه چندان کاربردی ندارد و علت اصلی آن، کهنگی کتاب است، که متن اصلی آن دست‌کم به ۳۰ سال قبل برمی‌گردد. چاپ کتاب نیز با حروف نسبتاً درشت انجام شده که این شیوه سبب حجیم شدن نسبی کتاب گردیده است.

کتاب محتوای ضدارزشی ندارد و در مقابل، از اصطلاحات جدید در قلمرو روان‌شناسی اجتماعی و یافته‌های نوین در این عرصه نیز بهره‌چندانی نبرده است.

به‌رغم تذکر مؤلف در مورد اینکه این کتاب، درسی نیست؛ سال‌های متمادی به دلیل فقر منابع، به‌ویژه در قلمرو روان‌شناسی اجتماعی، از ترجمه این کتاب به عنوان کتاب درسی در دانشگاه‌های ایران استفاده شده است.

بسیاری از داده‌های کتاب قدیمی است و در حال حاضر، کاربردی ندارند. از سوی دیگر، این کتاب فاقد مباحث نوین روان‌شناسی اجتماعی و یافته‌های جدید در این زمینه است.

در نهایت، شایسته آن است که این کتاب به عنوان منبع درسی، مطرح نباشد و مترجم اندیشمند این اثر، با عنایت به سوابق علمی و تجربی ارزشمند خود، کتابی جامع در قلمرو روان‌شناسی اجتماعی براساس فرهنگ و ارزش‌های جامعه اسلامی ایران، تألیف و عرضه کند.